

- Ⓞ Gebrauchsanweisung
- Ⓞ Instructions for use
- Ⓞ Mode d'emploi
- Ⓞ Instrucciones para el uso
- Ⓞ Istruzioni per l'uso
- Ⓞ Gebruiksaanwijzing

- Ⓞ Instruções de utilização
- Ⓞ Brugsanvisning
- Ⓞ Bruksanvisning
- Ⓞ Instrukcja obsługi
- Ⓞ Οδηγίες χρήσης
- Ⓞ Návod k použití

- Ⓞ Navodilo za uporabo
- Ⓞ Návod na použitie
- Ⓞ Használati utasítás
- Ⓞ Способ применения
- Ⓞ Kullanma kılavuzu

Maximex

Ⓞ SCHUH-STRETCH

Bitte tragen Sie einige Tropfen Schuh-Stretch, am besten mit einem weichen Tuch oder einem Wattebausch, auf die Außenseiten der engen Stellen am Schuh auf. Das Leder passt sich dann den Fußkonturen an. Gegebenenfalls den Vorgang mehrmals wiederholen. Es ist auch zu empfehlen, wenn Sie an den engen, zu weitenden Stellen, Schuh-Stretch mittels eines Wattebauschs an der Innenseite des Schuhs auftragen. Die zusätzliche Verwendung eines Schuh-Spanners über Nacht unterstützt die Wirkung. Velour-Leder, Rauhlleder grundsätzlich nur von innen behandeln.

Vorsichtsmaßnahmen:

Prüfen Sie an einer möglichst unsichtbaren Stelle mit einem Tropfen Schuh-Stretch das Leder auf Farbhelligkeit.

Enthält:

< 5% nichtionische Tenside.

Weitere Inhaltsstoffe:

Hilfs- und Stellmittel, Konservierungsmittel und Duftstoffe.

Ⓞ SHOE-STRETCH

Please apply a few drops of Shoe-Stretch to the outsides of the tight spots of the shoe, preferably with a soft cloth or cotton wool bud. The leather will then adapt to the shape of your foot.

Repeat several times if necessary. It is also to be recommended if you apply shoe-stretch to the insides of the tight spots of the shoe that need widening with a cotton wool bud. The additional use of a shoe stretcher over night supports the effect. Only treat velour leather and roughout leather from the inside.

Precautionary measures:

Use a drop of shoe stretch in an inconspicuous place of the shoe to test the colour fastness of the leather.

Contains:

< 5% non-ionic surfactants.

Further ingredients:

Auxiliary agents and additives, preservatives and fragrances.

Ⓞ DILATATEUR POUR CHAUSSURES

Appliquez quelques gouttes de Dilatateur pour chaussures, en utilisant de préférence un torchon doux ou un tampon d'ouate, sur les faces extérieures des zones étroites de la chaussure. Le cuir épousera ensuite les contours du pied. Le cas échéant, répétez cette opération plusieurs fois.

Nous vous recommandons également d'appliquer le Dilatateur pour chaussures aux zones étroites à élargir, sur les faces intérieures de la chaussure, en utilisant un tampon d'ouate. L'utilisation supplémentaire d'un embauchoir pendant la nuit soutient l'effet du produit. D'une manière générale, ne traiter la peau velours et le daim que de l'intérieur.

Mesures de précautions:

Vérifiez la solidité de la teinture en appliquant une goutte de Dilatateur pour chaussures sur le cuir, à un endroit aussi caché que possible.

Contient:

Moins de 5% d'agents tensioactifs non-ioniques.

Autres composants :

adjuvants et agents de fixation, agents de conservation et odorants.

Ⓞ ESTIRADOR DE CALZADO

Por favor, aplique algunas gotas de estirador de calzado preferentemente con un paño suave o con una bola de algodón, en el exterior de las partes estrechas del zapato. Entonces el cuero se adaptará a los contornos del pie. Si fuera necesario repita el proceso varias veces. También es recomendable, aplicar el estirador de calzado en el interior del zapato, utilizando una bola de algodón, en las partes estrechas que desee ensanchar. La utilización adicional de una horma de zapatos durante la noche ayuda al buen resultado. El cuero

aterciopelado y el cuero duro o áspero tratarlos básicamente sólo por el interior.

Medidas de precaución:

Compruebe la solidez del color del cuero con una gota de estirador de calzado, en un lugar que en lo posible no sea visible.

Contiene:

< 5% de agentes tensioactivos no iónicos.

Otros contenidos:

Agentes auxiliares y de fijación, agente conservante y sustancias aromáticas.

Ⓞ SHOE STRETCH

Breng enkele druppels Shoe Stretch bij voorkeur met een zachte doek of een prop watten aan op de buitenkant van de knellende plekken. Het leer past zich dan aan de vorm van de voet aan. Herhaal deze procedure indien nodig een paar keer. Het is verstandig om Shoe Stretch met een prop watten eveneens aan de binnenkant van de knellende plekken aan te brengen. Door 's nachts een schoenspanner te gebruiken, ondersteunt u de werking van Shoe Stretch. Behandel veloursleer en ruw leer altijd alleen aan de binnenkant.

Voorzorgsmaatregelen:

Controleer eerst de kleurechtheid van het leer door op een onopvallende plek een druppel Shoe Stretch aan te brengen.

Ingrediënten:

< 5% niet-ionogene oppervlakteactieve stoffen.

Overige bestanddelen:

versterkers en hulpstoffen, conserveermiddelen en geurstoffen.

Ⓞ СРЕДСТВО ДЛЯ РАСТЯЖКИ ОБУВИ

Пожалуйста, нанесите несколько капель средства для растяжки обуви (лучше всего с помощью влажной салфетки или ватного диска) на внешние стороны узких мест обуви.

После этого кожа примет форму ноги. При необходимости повторите несколько раз. Также рекомендуется с помощью ватного диска нанести средство для растяжки обуви на внутреннюю поверхность узкого места, которое необходимо растянуть.

Дополнительное использование растяжек для обуви в течение ночи улучшит результат. Велюровую и выворотную кожу обрабатывать только изнутри.

Меры предосторожности:

С помощью капли средства для растяжки обуви проверьте на незаметном месте устойчивость окраски кожи.

Содержит:

< 5% неионных тензидов.

Прочие ингредиенты:

вспомогательные вещества и загустители, консервирующие вещества и отдушка.

Ⓞ SCARPA-STRETCH

Applicare alcune gocce di Scarpa-Stretch esternamente sui punti stretti della scarpa, preferibilmente con un panno morbido o un batuffolo di cotone. La pelle in tal modo si adatta alla forma del piede. Se necessario, ripetere l'operazione più di una volta.

Si consiglia anche di applicare Scarpa-Stretch internamente sui punti stretti da allargare, servendosi di un batuffolo di cotone.

L'impiego durante la notte di un tendiscarpe ne rafforza l'effetto. Le pelli scamosciate e il cuoio ruvido in linea di massima vanno trattati solo dall'interno.

Misure precauzionali:

Verificare la solidità del colore della pelle con una goccia di Scarpa-Stretch possibilmente su una parte non in vista.

Contiene:

< 5% tensioattivi non ionici.

Altre sostanze:

ausiliari e addensanti, conservanti e profumanti.

Ⓞ ALARGADOR DE SAPATOS

Aplique algumas gotas do Alargador de Sapatos na parte de fora das zonas onde o pé fica apertado, de preferência utilizando um pano macio ou um pouco de algodão-em-rama. O cabedal adaptar-se-á ao contorno do seu pé. Repetir a operação as vezes que forem necessárias. Recomendamos ainda que aplique o Alargador de Sapatos na parte de dentro das zonas onde o pé fica apertado, e que pretende que alarguem, utilizando um pouco de algodão-em-rama. Se usar uma forma para alargar sapatos, por exemplo, durante a noite, o efeito do produto é potenciado. Regra geral, na camurça ou na pele não tratada só deve aplicar-se o produto no lado de dentro do calçado.

Precauções:

Antes de utilizar o produto, teste a resistência da cor da pele, aplicando uma gota do Alargador de Sapatos num local pouco visível.

Contém:

< 5% de tensioactivos não iónicos.

Outros componentes:

Agentes de suspensão e aditivos, conservante e aromatizantes.

- Ⓒ Gebrauchsanweisung
- ⒸⒹ Instructions for use
- Ⓕ Mode d'emploi
- Ⓒ Instrucciones para el uso
- Ⓒ Istruzioni per l'uso
- ⒸⒹ Gebruiksaanwijzing

- Ⓒ Instruções de utilização
- ⒸⒹ Brugsanvisning
- Ⓒ Bruksanvisning
- ⒸⒹ Instrukcja obsługi
- ⒸⒹ Οδηγίες χρήσης
- ⒸⒹ Návod k použití

- Ⓒ Navodilo za uporabo
- ⒸⒹ Návod na použitie
- ⒸⒹ Használati utasítás
- ⒸⒹ Способ применения
- Ⓒ Kullanma kılavuzu

Maximex

Ⓒ SKO-STRETCH

Påfør nogle få dråber sko-stretch på ydersiden af skoen de steder, hvor skoen strammer, helst ved hjælp af en blød klud eller en vatot. Læderet vil derefter tilpasse sig til fodens konturer. Efter behov gentages behandlingen flere gange. Det kan også anbefales at behandle indersiden af skoen med sko-stretch, som påføres med en vatot de steder, hvor skoen trykker og ønskes udvidet. Effekten kan forstærkes yderligere ved at sætte en skoblok i skoen natten over. Ruskind/velourlæder behandles principielt kun fra indersiden.

Forholdsregler:

Afprøv altid med en dråbe sko-stretch på et mindre synligt sted om læderet er farveægte.

Indeholder:

< 5 % nonioniske tensider.
Yderligere indholdsstoffer:
Hjælpstoffer, stabilisatorer, konserveringsmidler og duftstoffer.

Ⓒ SKO-STRETCH

Applicera ett par droppar sko-stretch med en mjuk duk eller en bomullstuss på utsidan av de ställen på skon som är för trånga. Skinet anpassar sig då till fotens konturer. Upprepa eventuellt proceduren flera gånger. Det är även lämpligt att applicera sko-stretch med en bomullstuss på insidan av skon där de för trånga ställena befinner sig som ska utvidgas. Behandlingen blir effektivare om ett skoblock används över natten. Mocka ska alltid behandlas från insidan.

Försiktighetsåtgärder:

Kontrollera på ett så osynligt ställe som möjligt med en droppe sko-stretch om skinet är färgäkta.

Innehåller:

< 5 % nonjontensider.
Ytterligare ingående ämnen:
Hjälp- och ställmedel, konserveringsmedel och doftämnen.

Ⓒ ŚRODEK UŁATWIAJĄCY POSZERZENIE BUTA

Nanieść kilka kropel środka, najlepiej miękką ściereczką lub wacikiem na zewnętrzzną stronę uciskających miejsc buta. Skóra dopasowuje się wówczas do kształtu stopy. W razie potrzeby czynność powtórzyć kilka razy. Zaleca się także nałożenie środka za pomocą wacika na wewnętrzną stronę buta w miejscach uciskających w celu jego rozciągnięcia. Dodatkowo użycie prawidła do butów przez noc intensyfikuje działanie środka. Na skórę welurową i nubukową środek należy zasadniczo nanosić tylko od wewnątrz.

Środki ostrożności:

W niewidocznym miejscu sprawdzić trwałość kolorów za pomocą jednej kropli środka.

Zawiera:

< 5% niejonowe środki powierzchniowo czynne

Inne składniki:

Substancje pomocnicze, stabilizatory, środki konserwujące i zapachowe.

Ⓒ ΕΛΑΣΤΙΚΟ ΣΤΡΕΤΣ ΓΙΑ ΠΑΠΟΥΤΣΙΑ

Βάλτε λίγες σταγόνες από το ελαστικό στρετς για παπούτσια, κατά προτίμηση με ένα μαλακό πανί ή με ένα βαμβάκι, στην εξωτερική πλευρά των στενών τμημάτων του παπουτσιού. Το δέρμα προσαρμόζεται στο πόδι. Ενδεχομένως επαναλαμβάνετε την διαδικασία. Συνιστάται επίσης να βάλετε με ένα βαμβάκι λίγο ελαστικό στρετς για παπούτσια στα στενά τμήματα από την εσωτερική πλευρά του παπουτσιού. Με τη χρήση ενός καλαποδιού κατά τη διάρκεια της νύχτας υποστηρίζετε την αποτελεσματικότητα. Το καστόρι και το δέρμα βελουτέ να επεξεργάζονται πάντα από μέσα.

Προσοχή:

Ελέγξτε σε μη εμφανές σημείο με μία σταγόνα ελαστικό στρετς για παπούτσια, εάν είναι ανεξίτηλο το δέρμα.

Περιέχει:

< 5% μη ιονικά επιφανειοδραστικά.
Άλλα συστατικά:
Βοηθητικά και στερεωτικά μέσα, συντηρητικά και αρωματικές ύλες.

Ⓒ PROSTŘEDEK K ROZTAHOVÁNÍ BOT

Naneste několik kapek prostředku k roztahování bot na vnější stranu těsných míst boty (nejlépe měkkým hadříkem nebo vatovým tampónkem). Useň se poté přizpůsobí konturám vašeho chodidla. V případě potřeby postup několikrát opakujte. Prostředek k roztahování bot rovněž doporučujeme pomoci vatového tampónku nanést na těsná místa, která si přejete rozšířit, z vnitřní strany boty. Účinek můžete podpořit tak, že botu přes noc nasadíte na napínák na boty. Velurovou useň a useň upravovanou od rubu ošetřujte jen zevnitř.

Bezpečnostní opatření:

Na pokud možno neviditelném místě zkontrolujte kapkou prostředku k roztahování bot stálobarevnost usně.

Obsah:

< 5 % neiontové tenzidy.
Další obsažené látky:
Pomocné látky a ředidla, konzervační prostředky a aromatické látky.

Ⓒ SREDSTVO ZA RAZTEZANJE ČEVLJEV

Nanesite nekaj kapljic sredstva za raztezanje čevljev, najbolje z mehko krpo ali s kosmom vate, na zunanje strani ozkih mest na čevlju. Usnje se potem prilagodi obliki stopal. Po potrebi postopek večkrat ponovite. Priporočljivo je tudi, da na ozkih mestih čevljev, ki jih želite razširiti, nanesete sredstvo za raztezanje čevljev s kosmom vate na notranjo stran čevlja. Dodatna uporaba napenjala za čevlje čez noč izboljša učinek. Velur usnje in grobo usnje se načeloma obdeluje samo z notranje strani.

Previdnostni ukrep:

S kapljico sredstva za raztezanje čevljev preverite na čim bolj nevidnem mestu obstojnost barve usnja.

Sestavine:

< 5% neionski tenzidi.
Dodatne sestavine:
Pomožna sredstva in aditivi, konzervirna sredstva in dišave.

Ⓒ PRÍPRAVOK NA ROZTIAHNUTIE KOŽE

Na vonkajšie strany úzkych miest na topánke naneste, najlepšie mäkkou handričkou alebo vatovým tampónom, niekoľko kvapiek prípravku na roztiahnutie kože. Koža sa tak potom prispôbi kontúram nohy. Prípadne tento proces viackrát zopakujte. Tiež odporúčame naniest prípravok na roztiahnutie kože na úzke miesta, ktoré chcete roziahnuť, aj z vnútornej strany topánky pomocou vatového tampónu. Dodatočné použitie napínača topánok počas noci zvyšuje účinok. Velúrovú a neopracovanú kožu ošetrujte zásadne len zvnútra.

Bezpečnostné opatrenia:

Nanesením jednej kvapky prípravku na roztiahnutie kože na čo najmenej viditeľnom mieste otestujte farebnú stálosť kože.

Obsahuje:

neiónové tenzidy < 5 %.
Ďalšie obsahové látky:
pomocné látky, aditíva, konzervačné a aromatické látky.

Importeur in der Schweiz:
dipius SA, Rte du Bleuët 7, CH-1762
Givisiez
Tel. 026-4704747
Kunden-Hotline : 0800-508001
Tox Info Suisse (24h) 145

Wenko-Wenselaar GmbH & Co. KG
Im Hülsenfeld 10 · 40721 Hilden-Germany
Tel. +49 2103 573-0 · Festnetztarif
service@wenko.de · www.wenko.com